

SANITAS

SMG 45

- Ⓓ **Gebrauchsanleitung**
Infrarot-Massagegerät
- ⒼⒷ **Instruction for Use**
Infrared massager
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Appareil de massage infrarouge
- Ⓔ **Instrucciones para el uso**
Aparato de masaje infrarrojo
- ⓇⓊⓈ **Инструкция по применению**
Прибор для массажа тела



Service-Adresse:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
GERMANY
Tel.-Nr.: +49 (0)7374-915766
Fax-Nr.: +49 (0)7374-920723
E-Mail: kd@dinslage.net



Lieferumfang

- Massage-Gerät
- Sechs Aufsätze (zwei Softballs, vier Sportballs)
- Diese Gebrauchsanleitung

Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung und auf dem Typenschild verwendet.



WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.



Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen.



Das Gerät ist doppelt schutzisoliert.

KB max 20 min Kurzzeitbetrieb: Nur maximal 20 Minuten benutzen. Danach abkühlen lassen

1. Zum Kennenlernen

Mit diesem Massage-Gerät können Sie sich selbst oder andere Personen massieren. Massagen können entspannend oder anregend wirken und werden gerne eingesetzt, um Muskelverspannungen, Schmerzen und Müdigkeit zu behandeln. Dieses Gerät mit den sechs halbrunden Massage-Aufsätzen bietet eine kraftvolle, intensive Klopfmassage für viele Körperbereiche. Mit dem kalten Massage-Aufsatz (Kühlung im Kühlschranks) und der warmen Infrarot-Wärmefläche lassen sich zudem abwechselnde Kalt-/Warmmassagen durchführen, die besonders entspannend und regenerierend wirken können.

Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Massage des menschlichen Körpers bestimmt. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massage-Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massage-Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.



WARNUNG

- Verwenden Sie das Massage-Gerät
 - nicht bei Kindern unter 15 Jahren,
 - nicht bei Tieren,
 - nicht bei Kreislauferkrankungen und Kopfschmerzen,
 - nicht im Bereich von Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, offenen Wunden, frischen Wunden, Blutergüssen, Blutungen oder anderen Verletzungen.
 - nicht am Kopf, Gelenken, Wirbelsäule oder anderen empfindlichen Körperstellen.
 - nicht während der Schwangerschaft,
 - nie während Sie schlafen,
 - nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
 - nicht beim Bedienen von Maschinen.
- Außerdem dürfen nicht massiert werden: Knochen (z. B. Gelenke, Wirbelsäule), Kopf oder andere empfindliche Körperteile.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit einge-

schränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Befragen Sie vor der Benutzung des Massage-Gerätes Ihren Arzt,
 - wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
 - wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
 - bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Gelbsucht, Diabetes, Nervenerkrankungen (z. B. Ischias), Tuberkulose, Tumoren, Hämorrhoiden, Prellungen oder akuten Entzündungen,
 - bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

3. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Gerätes.



WARNUNG

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massage-Gerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden. Betreiben Sie das Gerät deshalb
 - nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen,
 - nicht in Räumen, in denen Sprays (Aerosole) verwendet oder Sauerstoff verabreicht wird,
 - nicht während eines Gewitters.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät, um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Massage-Gerät, und das Kabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb
 - nur in trockenen Innenräumen,
 - nur mit trockenen Händen,
 - nie in der Badewanne, in der Dusche oder bei gefüllten Waschbecken,
 - nie in Schwimmbecken, Whirlpools oder in der Sauna,
 - nie im Freien.
- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker!
- Wasser darf niemals in das Innere des Gerätes gelangen. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Wenn dennoch Wasser in das Gehäuse eingedrungen ist, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und wenden Sie sich an Ihren Händler oder Kundenservice.
- Die Oberfläche des Gerätes erwärmt sich bei der Benutzung. Hitzeunempfindliche Personen werden um besondere Vorsicht gebeten.
- Öffnen Sie niemals den Verschluss der Softbälle, da er sich nur sehr schwer wieder verschließen lässt. Wenn dennoch einmal Gel austritt, keinesfalls essen oder trinken. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Gel und halten Sie Kinder davon fern. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls das Gel verschluckt wird.
- Brandgefahr: Bei nicht sachgemäßem Gebrauch bzw. Gebrauch entgegen der vorliegenden Gebrauchsanleitung besteht unter Umständen Brandgefahr! Betreiben Sie das Massage-Gerät deshalb
 - nie länger als 20 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen,
 - nie unbeaufsichtigt, insbesondere, wenn Kinder in der Nähe sind,

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen,
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.
- Achten Sie darauf, dass sich die beweglichen Teile stets frei bewegen können und keine Gegenstände oder gar Finger eingeklemmt sind. Achten Sie darauf, dass sich keine Haare am Gerät verfangen. Tragen Sie gegebenenfalls ein Haarnetz.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung. Wenden Sie sich in solchen Fällen an Ihren Händler oder an die Serviceadresse.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten und Betriebsstörungen sofort aus.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

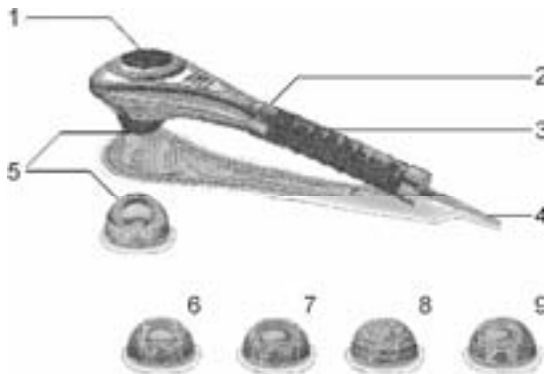


ACHTUNG

- Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und das Netzteil auszustecken.
- Schützen Sie das Gerät und die Massageaufsätze vor zu nahen Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern oder direktem Sonnenlicht. Die Massageaufsätze und vor allem die Softbälle dürfen nicht in die Mikrowelle gelegt werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung an.
- Kühlen Sie die beiden Softbälle nicht unter 0°C, um Erfrierungen und andere Kälteschäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine anderen, als die mitgelieferten Massage-Aufsätze.
- Decken Sie das eingeschaltete Gerät niemals ab (Decke, Kissen,...).
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie den Griff oder die Massage-Aufsätze abnehmen oder aufstecken.

4. Gerätebeschreibung

1. Infrarot-Wärmefläche
2. Drehschalter
 - 0: AUS
 - M: Nur Massage
 - H+M: Massage mit Infrarotheizung
3. Griff
4. Netzkabel
5. Zwei Softballs
6. Baseball
7. Tennisball
8. Golfball
9. Fußball



5. Bedienung

Das Gerät dient ausschließlich der Massage des menschlichen Körpers.



WARNUNG

Öffnen Sie niemals einen der Softbälle, da er sich nur sehr schwer wieder verschließen lässt. Wenn dennoch einmal Gel austritt, keinesfalls essen oder trinken. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Gel und halten Sie Kinder davon fern. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls das Gel verschluckt wird.

1. Schalten Sie zum Wechseln der Massage-Aufsätze das Gerät immer auf AUS (0). Schrauben Sie zur Kaltmassage einen der mitgelieferten halbrunden Massage-Aufsätze auf:

- Tennisball, Golfball, Baseball, Fußball
 - Softball, mit Gel gefüllt: Legen Sie den Softball 2-3 Stunden vor der Anwendung in den Kühlschrank.
2. Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose ein.
 3. Schalten Sie das Gerät mit dem Drehschalter ein:
 - M: Nur Massage (mit einem der Massage-Aufsätze)
 - H+M: Massage mit Infrarot-Wärmevläche
 - 0: AUS
 4. Führen Sie das Gerät zu dem zu massierenden Körperbereich. Beginnen Sie an dem Körperbereich, der am weitesten vom Herzen entfernt ist. Massieren Sie dann in langsamen kreisenden oder seitlichen Bewegungen in Richtung Ihres Herzens. Sie können stehen, sitzen oder liegen und bei sich selbst oder bei einer anderen Person massieren. Durch starkes oder weniger starkes Drücken des Massage-Gerätes lässt sich die Massage-Intensität verändern.



Hinweis

Massieren Sie eine bestimmte Körperstelle nicht länger als drei Minuten und wechseln Sie dann zu anderen Körperbereichen.

Kalt- und Warmmassage

- Bei der Kalt- und Warmmassage empfehlen wir Ihnen, die zu behandelnde Stelle ca. fünf Sekunden lang mit dem gekühlten Softball-Aufsatz zu massieren und danach ca. 25 Sekunden die Infrarot-Wärmevläche anzuwenden. Damit erzielen Sie die besten Ergebnisse zur Behandlung von Schmerz und Müdigkeit.
- Nach der Benutzung von maximal 20 Minuten schalten Sie das Gerät wieder aus, ziehen den Netzstecker und lassen es abkühlen.

6. Reinigung, Aufbewahrung und Entsorgung

- Zur Reinigung das ausgesteckte und abgekühlte Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch abreiben. Sie können dazu ein leichtes Reinigungsmittel verwenden. Achten Sie jedoch darauf, dass niemals Wasser ins Innere des Gerätes eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.
- Bewahren Sie das Gerät trocken auf.
- Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, bevor Sie es zur Aufbewahrung in die Verpackung geben.

Entsorgung

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



7. Technische Angaben

Nennleistung: 11 W
 Netzteil-Spannung: 230 - 240 V / ~50 Hz

8. Garantie

Sie erhalten zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleißteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von zwei Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Items included in the package:

- Massage device
- Six attachments (two soft balls, four sports balls)
- These operating instructions

Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate.



WARNING Warning of risks of injury or health hazards



CAUTION Safety information about possible damage to appliance/accessories



Note Important information



The device has double protective insulation.

KB max 20 min Short term operation: Only use for a maximum of 20 minutes.
Then allow to cool down

1. Getting to know your appliance

You can massage yourself or other persons with this massage device. Massages can be both relaxing and stimulating, and are often used in the treatment of stiff or tense muscles, pains and fatigue. This device with six hemispherical massage attachments offers a powerful, intensive tap massage for many parts of the body. Alternating cold/warm massages offering an especially relaxing and regenerating effect can also be performed with the cold massage attachment (cooling in the fridge) and the warm infrared heating area.

The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

2. Proper use

This device is solely intended for massaging human beings. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.



WARNING

- Never use of the massage device in the following cases:
 - on children under the age of 15,
 - on animals,
 - in case of cardiovascular diseases and headaches,
 - in the region of swelling, burns, inflammation, open wounds, fresh wounds, hematomas or other injuries,
 - on the head, on joints, the spinal column or on any other sensitive parts of the body.
 - during pregnancy,
 - while you are asleep,
 - after taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness),
 - while operating machinery.
- Massage must also not be performed on: bones (e.g. joints, the spinal column), the head or other sensitive parts of the body.
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device. Children must be supervised to ensure that they do not use the device as a toy.

- You should consult your doctor before using the massage device if
 - you suffer from a serious illness or are recovering from an operation on the upper body,
 - you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid,
 - you suffer from any of the following: common cold accompanied by fever, varicose veins, thrombosis, phlebitis, jaundice, diabetes, nervous system diseases (e.g. sciatica), tuberculosis, tumors, hemorrhoids, bruises or acute inflammation,
 - in case of pains of unclarified origin.

3. Safety information

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.



WARNING

- Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.
- Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock. For this reason, the device must only be operated as follows:
 - never, if any damage to the appliance itself or to any of its accessories is evident,
 - never in rooms in which aerosols are sprayed or oxygen is administered,
 - never during a thunderstorm.
- In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the power supply from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not pinch, kink or twist the cables.
- Make sure that the massage device and the cable do not come into contact with water or other fluids. For this reason, the device must be operated as follows:
 - only in dry inside rooms,
 - only with dry hands,
 - never in the bath, in the shower or near a filled basin,
 - never in swimming pools, whirlpools or in the sauna,
 - never out in the open.
- Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet!
- Water must never enter the inside of the device. Never immerse the device in water. If water has still entered the casing, immediately disconnect the device from the mains and contact your dealer or our customer service.
- The surface of the device heats up during use. Heat sensitive persons should be especially cautious.
- Never open the catch on the soft balls as it is difficult to close them again. If gel stills escapes, never not eat or drink it. Avoid contact with the gel and keep children away from it. Seek medical attention immediately if the gel has been swallowed.
- Fire hazard: There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions. For this reason, the massage device must only be operated as follows:
 - never operate the massage device for longer than 20 minutes (risk of overheating) and allow it to cool off for 15 minutes before using it again,
 - never leave the device unsupervised, particularly if children are around,
 - never use the device under covers, such as blankets or pillows,
 - never use the device in the vicinity of petrol or other easily flammable materials.
- Make sure that the movable parts can always move freely and that no objects or even fingers are jammed. Make sure that no hair can get caught in the device. Wear a hair net if necessary.
- Check the device at regular intervals for signs of wear or damage. Contact your authorized

dealer or the service address in such cases.

- Switch the device off immediately if it is defective or not working properly.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.

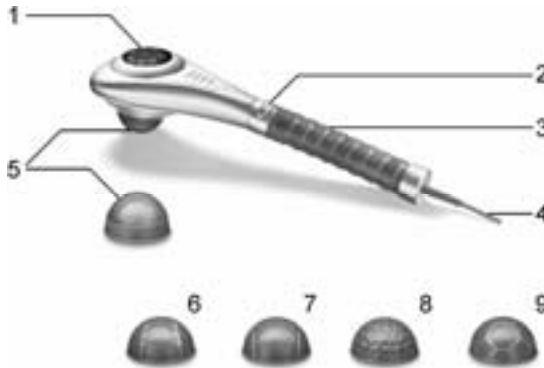


CAUTION

- Switch the device off and disconnect the power supply unit after every use and before every cleaning.
- Make sure that the appliance and the attachments are not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight. The massage attachments and especially the soft balls must not be put in the microwave.
- Only connect the device to the mains voltage stated on the rating plate.
- Do not cool the two soft balls below 0°C, to avoid freezing and other cold damage.
- Do not use any other attachments apart from the massage attachments supplied.
- Never cover the device while switched on (blanket, pillow,...)
- Switch off the device and disconnect it from the mains when you are removing or attaching the handle or any massage attachments.

4. Appliance description

1. Infrared heating area
2. Rotary switch
 - 0: OFF
 - M: Only massage
 - H+M: Massage with infrared heating
3. Handle
4. Power cable
5. Two soft balls
6. Baseball
7. Tennis ball
8. Golf ball
9. Soccer ball



5. Operation

The appliance is used solely for massaging the human body.



WARNING

Never open one of the soft balls as it is difficult to close again. If gel still escapes, never eat or drink it. Avoid contact with the gel and keep children away from it. Seek medical attention immediately if the gel has been swallowed.

1. Switch OFF (0) when changing the massage attachments on the device. For a cold massage screw on one of the hemispherical massage attachments supplied:
 - tennis ball, golf ball, baseball, soccer ball
 - Soft ball filled with gel: Place the soft ball 2-3 hours in the fridge prior to use.
2. Plug the power cable into a mains outlet.
3. Switch the device on with the rotary switch.
 - M: Only massage (with one of the massage attachments)
 - H+M: Massage with infrared heating area
 - 0: OFF

4. Place the device on the part of the body which you wish to massage. Start at the part of the body furthest from the heart. Then massage in slow circular or sideways movements towards your heart. You can stand up, sit down or lie down and you can either massage yourself or massage somebody else. Massage intensity can be varied by exerting more or less pressure on the massage device.



Note

Never massage a specific part of the body for longer than three minutes without changing to another area of the body.

Cold and warm massage

- For cold/warm massage we recommend you massage the area to be treated for approx. five seconds with the cooled soft ball attachment and then to use the heating area for approx. 25 seconds. This way you achieve the best results for treating pain and tiredness.
- After using for a maximum of 20 minutes, switch off the device again, disconnect the plug and let it cool down.

6. Cleaning, storage and disposal

- For cleaning, first unplug the device and allow it to cool off. Then you can rub it off with a cloth which is no more than lightly moistened. You can also use a mild detergent. However, make sure that water never penetrates inside the device. Do not use the device again until it is completely dry.
- Store the device in a dry place.
- Always allow the device to cool down before placing it in the packaging for storage.

Disposal

Follow local regulations regarding the disposal of materials. The appliance should be disposed of according to Regulation **2002/96/EC-WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



7. Technical data

Rated output: 11 W
Power supply unit voltage: 230 - 240 V / ~50 Hz

Fourniture

- Appareil de massage
- Six accessoires (deux balles molles, quatre balles de sport)
- Le présent mode d'emploi

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique.



AVERTISSEMENT

Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.



ATTENTION

Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.



Remarque

Remarque relative à des informations importantes.



L'appareil est doublement isolé.

KB

20 min max.

Service temporaire : utiliser l'appareil maximum 20 min. Puis laisser refroidir.

1. Premières expériences

Cet appareil de massage permet de se masser soi-même ou de masser d'autres personnes. Effectués dans un but de stimulation ou de détente, les massages peuvent être utilisés afin de traiter les contractures musculaires, les douleurs et la fatigue. Cet appareil, assorti de ses six accessoires semi-circulaires, offre un massage par tapotement puissant et intense pour diverses parties du corps. Grâce à l'accessoire de massage à froid (refroidissement dans le réfrigérateur) et la surface chauffante par infrarouge, il est possible de réaliser des massages alternativement à froid et chauffant, pour un effet particulièrement relaxant et revitalisant.

L'appareil est prévu uniquement pour un **usage personnel** et non pas à des fins médicales ou commerciales.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

2. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est exclusivement destiné au massage du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.



AVERTISSEMENT

- L'utilisation de l'appareil de massage est interdite
 - pour les enfants de moins de 15 ans,
 - pour les animaux,
 - en cas de maladies cardiovasculaires et de maux de tête,
 - en cas de gonflement, de brûlure, d'inflammation, de plaies ouvertes ou récentes, d'épanchements sanguins, de saignements ou de toute autre lésion,
 - sur la tête, les articulations, la colonne vertébrale ou d'autres parties du corps particulièrement sensibles,
 - pendant la grossesse,
 - pendant le sommeil,
 - après l'absorption de médicaments ou d'alcool (perception sensorielle limitée),
 - lors de l'utilisation de machines.
- Ne doivent pas être massés non plus : les os (par ex. articulations, colonne vertébrale), la tête ou d'autres parties du corps particulièrement sensibles.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical,
 - si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
 - si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
 - en cas de rhumes accompagnés de fièvre, en cas de varices, de thromboses, de phlébites, d'ictère, de diabète, de pathologies nerveuses (par exemple sciatique), de tuberculoses, de tumeurs, d'hémorroïdes, de contusions ou d'autres inflammations aiguës,
 - pour toute douleur de cause indéterminée.

3. Remarques de sécurité

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT

- Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.
- Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution. Par conséquent, n'utilisez l'appareil
 - en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
 - en aucun cas dans des pièces dans lesquelles des sprays (aérosols) sont utilisés ou bien où de l'oxygène est administré,
 - en aucun cas pendant un orage.
- En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon électrique de l'appareil pour débrancher le bloc d'alimentation. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les câbles des surfaces chaudes. Ne coinciez pas le câble, ne le pliez pas et ne le tournez pas.
- Veillez à ce que l'appareil de massage et son cordon ne soient pas au contact d'eau ni d'autres liquides. Par conséquent, n'utilisez l'appareil
 - qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité,
 - qu'avec les mains sèches,
 - en aucun cas dans la baignoire, la douche ou près de lavabos pleins,
 - en aucun cas dans une piscine, un jacuzzi ou un sauna,
 - en aucun cas à l'extérieur.
- N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement !
- L'eau ne doit jamais pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Si toutefois de l'eau pénètre dans le boîtier, débranchez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente.
- La surface de l'appareil s'échauffe en cours d'utilisation. Les personnes insensibles à la chaleur sont invitées à être particulièrement prudentes.
- N'ouvrez jamais le bouchon des balles molles car il est très difficile à refermer. Si toutefois du gel s'échappe, ne l'avalez ou ne le buvez en aucun cas. Évitez tout contact avec le gel et tenez-le hors de portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- Risque d'incendie : l'utilisation incorrecte de l'appareil ou non conforme au présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie ! Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage
 - en aucun cas pendant plus de 20 minutes (risque de surchauffe) ou laissez-le refroidir minimum 15 minutes avant de le réutiliser,

- en aucun cas sans surveillance, notamment en présence d'enfants à proximité,
- en aucun cas sous une couverture, un coussin,
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.
- Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer librement. Veillez également à ne pas coincer d'objet et à ne pas vous coincer les doigts. Veillez à ne pas vous prendre les cheveux dans l'appareil. Si nécessaire, portez un filet.
- Contrôlez régulièrement si l'appareil présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si tel est le cas, adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.
- En cas de défaut ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.

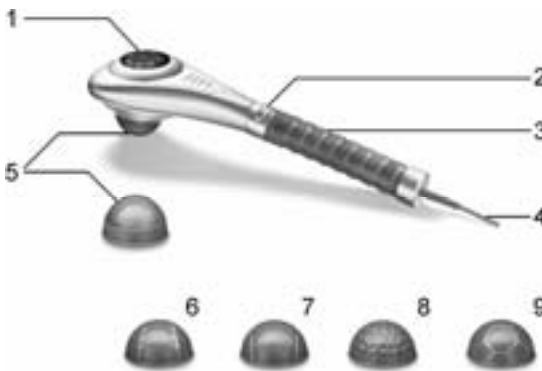


ATTENTION

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation.
- Protégez l'appareil et les accessoires de massage des sources de chaleur trop proches telles que fours, radiateurs ou rayons directs du soleil. Ne passez pas les accessoires de massage et en particulier les balles molles au micro-onde.
- Ne branchez l'appareil que sur la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne refroidissez pas les deux balles molles à moins de 0°C, pour éviter les gelures ou toute autre lésion due au froid.
- N'utilisez aucun autre accessoire que ceux fournis.
- Ne recouvrez jamais l'appareil allumé (couverture, coussin,...).
- Pour retirer ou installer la poignée ou les accessoires de massage, éteignez l'appareil et débranchez-le.

4. Description de l'appareil

1. Surface chauffante par infrarouge
2. Interrupteur rotatif
 - 0 : arrêt
 - M : massage uniquement
 - H+M : massage avec chauffage par infrarouge
3. Poignée
4. Câble d'alimentation
5. Deux balles molles
6. Balle de baseball
7. Balle de tennis
8. Balle de golf
9. Ballon de foot



5. Utilisation

L'appareil est destiné uniquement au massage du corps humain.



AVERTISSEMENT

N'ouvrez jamais les balles molles car il est très difficile de les refermer. Si toutefois du gel s'échappe, ne l'avalez ou ne le buvez en aucun cas. Évitez tout contact avec le gel et tenez-le hors de portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.

1. Pour changer les accessoires de massage, éteignez toujours l'appareil (0). Pour le massage à froid, vissez l'un des accessoires semi-circulaires fournis :
 - balle de tennis, balle de golf, balle de baseball, ballon de foot
 - balle molle, remplie de gel : placez la balle molle 2 à 3 heures au réfrigérateur avant son utilisation.
2. Insérez le cordon d'alimentation dans une prise.
3. Allumez l'appareil de massage au moyen de l'interrupteur rotatif :
 - M : massage uniquement (avec l'un des accessoires)
 - H+M : massage avec chauffage par infrarouge
 - 0 : arrêt
4. Passez l'appareil sur la zone à masser. Démarrez sur une partie du corps la plus éloignée du cœur. Massez ensuite lentement avec des mouvements circulaires ou latéraux en direction du cœur. Vous pouvez être debout, assis ou allongé et vous pouvez vous masser seul ou avec l'aide d'une autre personne. Pour varier l'intensité du massage, exercez une pression plus ou moins forte sur l'appareil.



Remarque

Ne massez pas une même zone du corps pendant plus de trois minutes.
Passez au massage d'autres parties du corps.

Massage à froid ou chauffant

- Lors du massage à froid ou chauffant, nous vous recommandons de masser la zone à traiter env. cinq secondes avec la balle molle refroidie puis d'utiliser env. 25 secondes la surface chauffante par infrarouge. Vous obtiendrez ainsi les meilleurs résultats pour le traitement des douleurs et de la fatigue.
- Après maximum 20 minutes d'utilisation, arrêtez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.

6. Entretien, rangement et élimination

- Nettoyez l'appareil débranché et froid avec un chiffon juste légèrement humide. Vous pouvez pour cela utiliser un produit nettoyant léger. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité.
- Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le placer dans son emballage pour le ranger.

Élimination

Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques **2002/96/CE – DEEE** (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



7. Données techniques

Puissance nominale: 11 W
Tension du bloc d'alimentation: 230 - 240 V / ~50 Hz

Volumen de suministro

- Aparato de masaje
- Seis adaptadores (dos pelotas de fútbol, cuatro pelotas para deportes)
- Estas instrucciones de uso

Explicación de los símbolos

En las instrucciones de uso y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes.



ADVERTENCIA Aviso de peligros de lesiones o peligros para su salud.



ATENCION Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/ accesorios.



Indicación Señala informaciones importantes.



El aparato tiene una protección aisladora doble.

KB

máx. 20 min.

Operación de corta duración: Utilizar como máximo durante 20 minutos. Después dejarlo que se enfríe

1. Para conocer el producto

Vd. puede utilizar este aparato para su propio masaje o para masajear otras personas. El efecto de los masajes puede ser relajante o estimulante. Los masajes se aplican preferentemente para tratar las crispaciones musculares, los dolores y la fatiga. Este aparato con sus seis adaptadores de masaje semireondos ofrece un vigoroso e intenso masaje por golpeteo para numerosas zonas del cuerpo. Mediante el adaptador de masaje frío (enfriamiento en la refrigeradora) y la superficie de calentamiento infrarrojo es posible además, llevar a cabo alternativamente masajes fríos y calientes, cuyo efecto es especialmente relajante y regenerador.

El aparato está destinado únicamente para la aplicación propia, no habiéndose previsto un uso médico ni comercial.

El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones.

El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.

2. Utilización conforme a la finalidad especificada

Este aparato está destinado exclusivamente al masaje del cuerpo humano. No puede sustituir un tratamiento médico. No utilice el aparato de masaje si alguna de las advertencias siguientes es aplicable a Usted. Si duda que el aparato sea apropiado para Ud, consulte a su médico.



ADVERTENCIA

- No utilice el aparato de masaje en los casos siguientes:
 - Para niños menores de 15 años
 - Para animales
 - En caso de afecciones del sistema circulatorio y dolores de cabeza
 - En zonas con hinchazones, quemaduras, inflamaciones, heridas abiertas, heridas recientes, hematomas, hemorragias u otras lesiones
 - En la cabeza, articulaciones, columna vertebral u otras partes sensibles del cuerpo
 - Durante el embarazo
 - Durante el sueño
 - Después de tomar medicamentos o ingerir alcohol (¡capacidad de percepción limitada!)
 - Al manejar máquinas
- Además debe evitarse el masaje en: Los huesos (por ejemplo, articulaciones, columna vertebral), cabeza u otras partes sensibles del cuerpo.

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuya capacidad física, sensorial o mental es limitada o que carezcan de la experiencia y conocimiento necesarios, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que recibiesen instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato. Es necesario vigilar a los niños, para evitar que jueguen con el aparato.
- En los casos siguientes consulte a su médico, antes de utilizar el aparato de masaje:
 - Si Vd. padece de una enfermedad grave o se ha sometido recientemente a una intervención quirúrgica en el torso
 - Si Vd. lleva un marcapasos cardíaco, implantes u otros medios auxiliares
 - Estados gripales, várices, trombosis, inflamaciones de las venas, ictericia, diabetes, enfermedades de los nervios (por ejemplo, ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, contusiones o inflamaciones agudas
 - Dolores cuya causa es desconocida

3. Instrucciones de seguridad

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso! Si no se observan las instrucciones siguientes, es posible que se produzcan daños personales o materiales. Guarde el presente manual de instrucciones para el uso y póngalo a disposición de los otros eventuales usuarios. En caso de entregar el aparato a terceros, incluya estas instrucciones.



ADVERTENCIA

- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.
- El aparato de masaje también se debe utilizar con la precaución y cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica. Por este motivo, nunca utilice el aparato en los siguientes casos:
 - Si el aparato o el accesorio presentase daños visibles
 - En habitaciones en las que se utilizan sprays (aerosoles) o se administra oxígeno
 - Durante un tormenta
- En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desenchufar la fuente de alimentación de la caja de enchufe. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No atrapar, doblar ni torcer el cable.
- Asegúrese de que el aparato de masaje y el cable no entren en contacto con agua o con cualquier otro líquido. Por este motivo, utilice el aparato:
 - Únicamente en habitaciones interiores secas
 - Únicamente con las manos secas
 - Nunca en la bañera, en la ducha o en un fregadero o lavabo
 - Nunca en piscinas, jacuzzis o en la sauna
 - Nunca en el exterior.
- Nunca intente coger un aparato eléctrico que se ha caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.
- Nunca debe penetrar agua al interior del aparato. Nunca sumerja el aparato en agua. Si a pesar de todo ha penetrado agua al interior, desenchufe el aparato inmediatamente de la red de corriente eléctrica y consulte a su tienda especializada o al servicio postventa.
- Durante el uso del aparato, su superficie exterior se calienta. Se ruega a personas insensibles al calor tomar especial cuidado.
- Nunca abra el cierre de las pelotas de fútbol, ya que es muy difícil volver a cerrarlo. Si a pesar de todo llegara a salir gel, nunca comerlo o beberlo. Evite el contacto con el gel y manténgalo alejado de los niños. Si se ha tragado gel, consulte inmediatamente a un médico.
- Peligro de incendio: ¡En caso de uso incorrecto o de un uso que no observe estas instrucciones, puede haber peligro de incendio! Por este motivo, utilice el aparato de masaje:
 - Como máximo durante 20 minutos (peligro de recalentamiento) y déjelo enfriar durante mínimo 15 minutos, antes de volver a utilizarlo

- Nunca sin supervisión, en particular cuando hubiese niños cerca
- Nunca debajo de una cubierta, como por ejemplo, manta, cojín
- Nunca cerca de gasolina u otras sustancias fácilmente inflamables.
- Observe que las partes móviles del aparato puedan moverse siempre libremente y que entre ellas no se encuentren apretados objetos ni los dedos. Tenga cuidado de que los cabellos no se enreden en el aparato. En caso necesario, lleve una redecilla para el pelo.
- Controle el aparato periódicamente, por si presenta señales de desgaste o daños. En caso dado, diríjase a su tienda especializada o a nuestro servicio técnico
- Si el aparato presenta defectos o fallas de operación, desconéctelo inmediatamente.
- Los trabajos de reparación de aparatos eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones llevadas a cabo incorrectamente, pueden conducir a considerables peligros para el usuario. En casos de reparación, consulte al servicio postventa o a uno de los distribuidores autorizados.

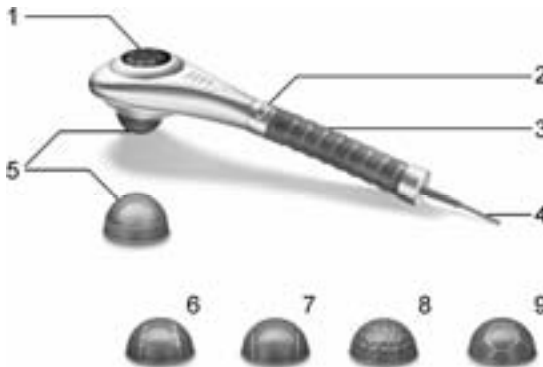


ATENCIÓN

- Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar el aparato y desenchufar la fuente de alimentación.
- Proteja el aparato y los aditamentos de masaje de fuentes de calor demasiado cercanas como hornos, radiadores o luz solar directa. Los aditamentos de masaje y sobre todo las pelotas de sóftbol no deben colocarse en el aparato de microondas.
- Conecte el aparato únicamente a una red que tenga la tensión indicada en la placa de características.
- Para evitar congelaciones y otros daños causados por el frío, nunca enfríe ambas pelotas de sóftbol a temperaturas bajo 0°C.
- No utilice adaptadores de masaje diferentes a los adjuntos.
- Nunca cubra el aparato estando conectado (manta, cojín, ...).
- Desconecte el aparato y desenchufe el cable de toma de la red antes de llevar a cabo el montaje o desmontaje de los accesorios intercambiables de masaje.

4. Descripción del aparato

1. Superficie de calentamiento infrarrojo
2. Interruptor giratorio
 - 0: OFF
 - M: Sólo masaje
 - H+M: Masaje con calentamiento infrarrojo
3. Mango
4. Cable de toma de la red
5. Dos pelotas de sóftbol
6. Pelota de béisbol
7. Pelota de tenis
8. Pelota de golf
9. Pelota de fútbol



5. Manejo

La finalidad exclusiva del aparato es el masaje del cuerpo humano.



ADVERTENCIA

Nunca abra las pelotas de sóftbol, ya que es muy difícil volver a cerrarlas. Si a pesar de todo llegara a salir gel, nunca comerlo o beberlo. Evite el contacto con el gel y manténgalo

alejado de los niños. Si se ha tragado gel, consulte inmediatamente a un médico.

1. Antes de cambiar los adaptadores de masaje, conmute siempre el aparato a OFF (0). Para el masaje frío atornille uno de los adaptadores semiredondos adjuntos.
 - Pelota de tenis, golf, béisbol, fútbol
 - Pelota de sóftbol, rellena con gel: Coloque la pelota de sóftbol en la refrigeradora 2-3 horas antes de utilizarla.
2. Enchufe el cable de toma de la red en una caja de enchufe.
3. Encienda el aparato con el interruptor giratorio.
 - M: Sólo masaje (con uno de los adaptadores de masaje)
 - H+M: Masaje con la superficie de calentamiento infrarrojo
 - 0: OFF
4. Conduzca el aparato hacia la región del cuerpo que desea masajear. Comience el masaje en la zona del cuerpo más alejada del corazón. Lleve a cabo el masaje con movimientos rotatorios o movimientos laterales en dirección al corazón. Vd. puede estar parado, sentado o tendido y puede llevar a cabo el masaje en su propio cuerpo o en el de otras personas. Para variar la intensidad del masaje, puede Vd. aumentar o disminuir la presión ejercida con el aparato de masaje.



Indicación

La duración del masaje de una determinada región del cuerpo no debe superar los tres minutos, después de los cuales debe Vd. continuar el masaje en otra región.

Masaje frío y caliente

- Para el masaje frío y caliente recomendamos a Vd. masajear la zona en cuestión con el adaptador enfriado de pelota de sóftbol durante unos cinco segundos y luego aplicar la superficie de calentamiento infrarrojo durante unos 25 segundos. De esta manera obtiene Vd. resultados óptimos para el tratamiento del dolor y de la fatiga.
- Después de usar el aparato un máximo de 20 minutos desconéctelo, desenchufe el cable de toma de la red y deje el aparato enfriarse.

6. Limpieza, almacenamiento y eliminación

- La limpieza del aparato desenchufado y enfriado se lleva a cabo frotándolo con un trapo suave, ligeramente humedecido. Puede utilizar un producto de limpieza no agresivo. No obstante, tome siempre cuidado de que no penetre agua al interior del aparato. No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.
- Guarde el aparato en lugares secos.
- Deje siempre que se enfríe el aparato, antes de envolverlo para guardarlo.

Eliminación de desechos

Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.



7. Datos técnicos

Potencia nominal: 11 W
Tensión fuente alimentación: 230 - 240 V / ~50 Hz

Объем поставки

- Массажер
- Шесть насадок (два софтбольных мяча, четыре спортивных мяча)
- Данная инструкция по применению

Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



ВНИМАНИЕ!

Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.



Указание

Указание на важную информацию.



Прибор имеет двойную защитную изоляцию.

КВ

макс. 20 мин

Кратковременный режим: использовать не более 20 минут. Затем дать охладиться

1. Для знакомства

С помощью этого массажера Вы можете массировать себя или других людей. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее действие и часто применяется для лечения защемления мышц, болей и усталости. Данный прибор, имеющий шесть полукруглых массажных насадок, предлагает энергичный, интенсивный массаж похлопыванием многих частей тела. Кроме того, с помощью холодной массажной насадки (охлажденной в холодильнике) и тепловой инфракрасной нагревающей пластины можно выполнять попеременный охлаждающий/согревающий массаж, который оказывает особо расслабляющее и восстанавливающее действие.

Прибор предназначен только для личного пользования. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

2. Использование по назначению

Этот прибор предназначен исключительно для массажа частей человеческого тела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предупреждений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не используйте массажер
 - для детей младше 15 лет,
 - для животных,
 - при заболеваниях сердечно-сосудистой системы и головных болях,
 - в зонах ожогов, припухлостей, воспалений, открытых и свежих ран, гематом, кровотечений или других травм,
 - в области головы, суставов, позвоночника или других чувствительных частей тела,
 - во время беременности,
 - во время сна,
 - после приема медикаментов или спиртных напитков (ограниченная способность к восприятию),

- при управлении машинами или оборудованием.
- Кроме того, запрещается массировать: кости (например, суставы, позвоночник), голову или другие чувствительные части тела.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором. Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.
- Перед использованием массажера проконсультируйтесь с врачом,
 - если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела,
 - если Вы носите кардиостимулятор, имплантаты или другие вспомогательные средства,
 - в случае сопровождающихся высокой температурой заболеваний, расширения вен, тромбозов, воспаления вен, желтухи, диабета, беременности, нервных заболеваний (например, ишиаса), туберкулеза, опухолей, ударов или острых воспалений,
 - при болях невыясненного происхождения.

3. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.
- Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током. Поэтому эксплуатируйте прибор
 - ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
 - ни в коем случае в помещениях, в которых используются аэрозоли или подается кислород,
 - ни в коем случае во время грозы.
- В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить блок питания из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Не перегибать, не пережимать и не крутить кабель.
- Следите за тем, чтобы массажер и кабель не контактировали с водой или другими жидкостями. Поэтому используйте прибор
 - только в сухих внутренних помещениях,
 - только с сухими руками,
 - ни в коем случае в ванне, душе или над заполненным умывальником,
 - ни в коем случае в бассейнах, джакузи или саунах,
 - ни в коем случае под открытым небом.
- Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки!
- Не допускать попадание воды внутрь прибора. Категорически запрещается погружать прибор в воду. Если, тем не менее, вода попала в корпус, незамедлительно отсоедините прибор от сети и обратитесь в Вашу торговую организацию или службу технического обеспечения.
- Поверхность прибора нагревается при использовании. Нечувствительные к теплу лица должны соблюдать особую осторожность.

- Не открывайте затвор софтбольных мячей, потому что его очень сложно снова закрыть. Если, тем не менее, выходит гель, не есть и не пить. Избегайте контакта с гелем и не допускайте, чтобы дети играли с ним. В случае проглатывания геля незамедлительно обратитесь к врачу.
- Опасность пожара: При неправильном использовании или использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара! Поэтому эксплуатируйте массажер
 - не более 20 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут,
 - ни в коем случае без надзора, особенно, если вблизи находятся дети,
 - ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой,
 - ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.
- Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться и не были зажаты какие-либо предметы или пальцы. Следите за тем, чтобы волосы не запутывались в приборе. При необходимости, надевайте сетку для волос.
- Регулярно проверяйте прибор на отсутствие признаков повреждения или износа. В таких случаях обратитесь в торговую организацию или сервисный центр
- В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор.
- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в службу технического обеспечения или в авторизованную торговую организацию.

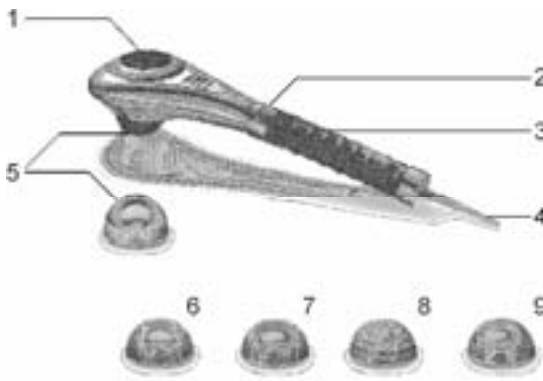


ВНИМАНИЕ!

- После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть блок питания из розетки.
- Защищайте прибор и массажные насадки от слишком близко расположенных источников тепла, как, например, печей, радиаторов отопления или прямых солнечных лучей. Запрещается укладывать в микроволновую печь массажные насадки и, прежде всего, софтбольные мячи.
- Подключайте прибор только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Во избежание замерзания и других повреждений не охлаждайте оба софтбольных мяча ниже 0°C.
- Не используйте иные массажные насадки, кроме входящих в объем поставки.
- Не накрывайте включенный прибор (одеялами, подушками и т. п.).
- Выключайте прибор и отсоединяйте его от сети, когда Вы снимаете или надеваете рукоятку или массажные насадки.

4. Описание прибора

1. Инфракрасная нагревательная пластина
2. Поворотный переключатель
 - 0: ВЫКЛ
 - М: Только массаж
 - Н+М: Массаж с инфракрасным нагревом
3. Ручка
4. Сетевой кабель
5. Два софтбольных мяча
6. Бейсбольный мяч
7. Теннисный мяч
8. Мяч для гольфа
9. Футбольный мяч



5. Пользование

Прибор предназначен исключительно для массажа человеческого тела.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не открывайте софтбольные мячи, потому что их очень сложно снова закрыть. Если, тем не менее, выходит гель, не есть и не пить. Избегайте контакта с гелем и не допускайте, чтобы дети играли с ним. В случае проглатывания геля незамедлительно обратитесь к врачу.

1. Для замены массажных насадок всегда выключайте прибор (положение 0). Для охлаждающего массажа навинтите одну из входящих в объем поставки полукруглых массажных насадок:
 - теннисный мяч, мяч для гольфа, бейсбольный мяч, футбольный мяч
 - софтбольный мяч, заполненный гелем: уложите софтбольный мяч за 2-3 часа до использования в холодильник.
2. Вставьте сетевой кабель в розетку.
3. Включите прибор поворотным переключателем:
 - М: Только массаж (с одной из массажных насадок)
 - Н+М: Массаж с инфракрасной нагревательной пластиной
 - 0: ВЫКЛ
4. Поднесите прибор к подлежащей массажу области тела. Начинайте с части тела, наиболее удаленной от сердца. Затем выполняйте массаж медленными круговыми или поперечными движениями в направлении сердца. Вы можете стоять, сидеть или лежать и выполнять массаж сами или прибегнуть к помощи другого человека. Вы можете изменять интенсивность массажа, сильнее или слабее прижимая массажер.



Указание

Не массируйте одну часть тела более трех минут, после этого переходите к массажу другой части тела.

Охлаждающе-согревающий массаж

- При охлаждающе-согревающем массаже мы рекомендуем вначале массировать соответствующую часть тела в течение около пяти секунд охлажденной насадкой «софтбольный мяч», а затем около 25 секунд – инфракрасной нагревающей пластиной.. Тем самым Вы достигаете оптимальных результатов в устранении болей и усталости.
- После 20 минут использования прибора выключите его, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.

6. Очистка, хранение и утилизация

- Выключенный и охлажденный прибор протереть слегка влажной тряпкой. Вы можете использовать нейтральное чистящее средство. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора. Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.
- Храните прибор в сухом месте.
- Перед вкладыванием прибора в упаковку дайте ему обязательно охладиться.

Утилизация

При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования **2002/96/EC – WEEE** („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



7. Технические данные

Номинальная мощность: 11 Вт
Напряжение на блоке питания: 230 - 240 В / ~50 Гц

8. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть .

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (насадки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – Центр Сертификации,

№РОСС DE .AE10.B02526 срок действия с 01.02.2007 по 26.02.2009гг

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия для фирмы Ханс Динслаге ЛТД
88524 Уттенвайлер , Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва ,62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90



Датапродажи _____ Подписьпродавца _____

Штамп магазина _____

